

BELLAS

LITERATURAS

FRANCESAS

DIÁLOGOS Y CHARLAS
ESCRITORES

Francófonos y Chilenos
DIA INTERNACIONAL DEL LIBRO
22 al 24 de Abril 2013

SANTIAGO - VALPARAISO

Embajada de Francia / Instituto Francés de Chile /
/ Cámara Chilena del Libro /
/ Universidad de Chile / Universidad Diego Portales /
Universidad de Santiago de Chile / Alianza Francesa Viña
del Mar / Liceo Francés de Santiago / ...



BELLAS

LITERATURAS

FRANCESAS

LOS AUTORES INVITADOS



Mathias
ÉNARD

Nacido en 1972 en Niort, al oeste de Francia, estudió el persa y el árabe en Inalco. Desde el año 2000 reside en Barcelona, donde es profesor de árabe en la Universidad autónoma, lo cual combina con largas estancias en Oriente Medio. **Mathias Énard** es además traductor al francés. Participa en el comité de redacción de la revista **Inculte** en París y anima varias revistas culturales. Apasionado del arte contemporáneo, creó en 2011 las ediciones de estampas Scrawitch. Ha publicado varias novelas y cuentos. Uno de ellos, **Habladles de batallas, de reyes y elefantes** obtuvo el premio Goncourt des lycéens en 2010. En 2012 publica **Calle de Ladrones**, un relato de viajes de un joven marroquí errante por España durante la Primavera árabe y el movimiento de los Indignados.

Calle de Ladrones, ed. Mondadori 2013, traducido por Robert Juan-Cantavella.



Lancelot
HAMELIN

Lancelot Hamelin (1972) es un dramaturgo y director de teatro nacido en Lyon, autor de numerosas obras, entre ellas **Vraiment un homme à Sangatte**. Es cofundador del Teatro Grabuge donde ha desarrollado su profesión. Con su trabajo busca desplazar el teatro a las fronteras de lo íntimo y lo político, borrando también las fronteras del lugar de la representación para llevar el teatro a los lugares más inhóspitos, como bares y albergues para jóvenes trabajadores. En 2006, durante una residencia de autores, escribe, junto a otros franceses, **L'extraordinaire tranquillité des choses**. Su primera novela, **Le couvre-feu d'octobre**, publicada en 2012, se ha impuesto como una de las mejores obras publicadas en Francia ese año.

Todavía no está traducido al español.



Jean-Philippe
TOUSSAINT

Nacido en Bruselas en 1957, este belga impregnado de la cultura francesa, se licenció en el Instituto de Estudios Políticos de París. Empezó a escribir en 1979 y ha publicado numerosas novelas, todas marcadas por un estilo minimalista, donde, a través de una escritura simple, **Jean-Philippe Toussaint** transmite las ideas complejas que se manifiestan en la mentira de lo cotidiano. Sus novelas han sido traducidas a más de veinte idiomas. Pero Toussaint es además cineasta y fotógrafo. Autor de varias películas, que siguen el mismo estilo minimalista de sus novelas, como **Monsieur**, ha realizado también fotografías de manera profesional, consiguiendo exponer en el Espacio de Arte Contemporáneo de Osaka en Kyoto. Premio Médicis en 2005 por su novela **Fuir**.

Hacer el amor, ediciones Siberia 2013, traducido por David Martín Copé.



BELLAS LITERATURAS FRANCESAS

PROGRAMA



Lunes 22 de Abril – 12:00 **Plaza de Armas de Santiago**

Inauguración de la Feria del Libro de la Plaza de Armas organizada por la Cámara Chilena del Libro. Con la presencia de la Alcaldesa de Santiago **Carolina Tohá**, del Embajador de Francia en Chile, **Marc Giacomini**, del Presidente de la Cámara Chilena del Libro, **Arturo Infante**, de los autores francófonos y del equipo organizador.

Plaza de Armas de Santiago, esquina norponiente (Plaza de Armas esquina Catedral). Entrada liberada.

Lunes 22 de Abril – 18:30 **Universidad de Santiago de Chile** **Instituto de Estudios Avanzados**

Conferencia con los autores francófonos **Jean-Philippe Toussaint** y **Lancelot Hamelin** - Encuentro animado por **Carolina Pizarro** (Académica) y **Januario Espinosa** (*Espaces Latinos*).

Instituto de Estudios Avanzados: Román Díaz 89 - Providencia. Tél.: 27 18 13 60. Entrada liberada.

Lunes 22 de Abril – 19:30 **Liceo Francés Saint-Exupéry** Café literario con **Mathias Énard**. Encuentro animado por el profesor **Florent Emy**.

Av. Luis Pasteur 5418 - Vitacura - Santiago - Tel. 28 27 82 00. Entrada liberada.

Martes 23 de Abril – 11:30 **Universidad Diego Portales** **Cátedra Abierta Roberto Bolaño**

Diálogo entre el escritor francés **Mathias Énard** y la escritora chilena **Claudia Pablosa**.

UDP : Vergara 240 - Contacto Álvaro Bisama. Entrada liberada.

Martes 23 de Abril – 15:00 **Lectura Colectiva de El Quijote – Centro Cultural de España**

Con la participación de los escritores **Lancelot Hamelin** y **Jean-Philippe Toussaint**.

Av. Providencia, 927, Santiago. 27 95 97 00. Entrada liberada.

Martes 23 de Abril – 17:00 **Plaza de Armas - Primera mesa redonda**

"Palabra en escena, la relación entre el teatro y la literatura", con la participación de los escritores **Lancelot**

Hamelin y **Nona Fernández**. Modera: **Benito Escobar** (Dramaturgo).

Plaza de Armas de Santiago, esquina norponiente (Plaza de Armas esquina Catedral). Entrada liberada.

Martes 23 de Abril – 18:00 **Plaza de Armas - Segunda mesa redonda**

"El cine y la literatura: imágenes en movimiento entre Chile y Francia", con **Jean-Philippe Toussaint** y **Marco Enríquez-Ominami**. Modera: **René Naranjo**, (Crítico de cine).

Plaza de Armas de Santiago, esquina norponiente (Plaza de Armas esquina Catedral). Entrada liberada.

Martes 23 de Abril – 19:00 **Plaza de Armas - Tercera mesa redonda**

"Viajes, fuente de inspiración en la literatura", con los autores **Mathias Enard** y **Mauricio Electorat**. Modera: **Sergio Missana**, (Escritor).

Plaza de Armas de Santiago, esquina norponiente (Plaza de Armas esquina Catedral). Entrada liberada.

Miércoles 24 de Abril – 12:00 **Universidad de Chile - Escuela de Ingeniería - Salón Gorbea**

Charla con los tres escritores francófonos : **Mathias Énard**, **Lancelot Hamelin** y **Jean-Philippe Toussaint**. Modera : **César Cuadra** (escritor y profesor de literatura del Área de Humanidades).

Beauchef 850, Santiago. Tél.: 29 78 47 39. Entrada liberada.

Miércoles 24 de Abril – 19:00 **Alianza Francesa Viña del Mar** **Centro Cultural Piedra Feliz - Valparaíso**

Conversaciones entre los escritores francófonos **Mathias Énard**, **Lancelot Hamelin** y **Jean-Philippe Toussaint** y el escritor chileno **Rafael Gumucio**, sobre la novela contemporánea en Francia. Presentación **Nicole Saffar**.

Errázuriz 1054 - Valparaíso .Tel. (032) 22 56 788.
www.lapiedrafeliz.cl - Entrada liberada.

WEB : Institut Français de Chile: www.institutfrancais-chile.com / Cámara Chilena del Libro: www.camarachilenadelibro.cl / Alliance Française: www.alliancefrancaise.net / Universidad Diego Portales: www.udp.cl / Universidad de Santiago de Chile: www.udesantiago.cl / Escuela de Ingeniería - Universidad de Chile: <http://escuela.ing.uchile.cl> / Revue Espaces Latinos - Francia: www.espaces-latinos.org